

小学校入学手続きのご案内

※ご不明な点がございましたら、就学通知書右下に記載の指定学校にお問合せください。

○住所の指定学校に入学される方

この就学通知書の入学校名に記載されている学校（指定学校）に入学される場合は、学校からの案内に沿って入学準備を進めてください。

※本通知に記載の学校で就学時健診を受診された方は、本通知を受けて改めて学校へ連絡していただく必要はありません。

転居等により１０月以降に住所変更されている方

指定学校に連絡されていない場合は、速やかに指定学校に連絡いただき、入学に関する案内を受けてください（今後、各学校で入学説明会等が実施されます）。また、前住所の校区の学校にも転居されていることを連絡してください。

○入学式までに転居の予定がある方

指定学校に連絡の上、必要な手続きの案内を受けてください。また、転居予定先の校区の学校にも早めにご連絡いただき、入学に関する案内を受けてください。（入学時の居住地住所の校区の学校に入学することになります。）

○私立・国立学校等に入学される方

この就学通知書の入学校名に記載されている学校（指定学校）に、「私立・国立学校等就学届」を入学先学校の入学許可書の写しを添付し、提出してください。

- ・「私立・国立学校等就学届」は京都市教育委員会のHPからダウンロードできます（＊１）。
- ・すでに届出済の場合であっても就学通知書が届くことがありますが、転居等による住所の変更がない場合は、再度届出いただく必要はありません。
- ・すでに届出済の場合であっても、転居等により住所変更があった場合は、新しい住所の校区の学校に再度届出をお願いします。

○通学区域外就学を希望される方

児童・生徒が就学すべき学校は、通学区域に基づいて指定しています。ただし、「通学区域外就学許可基準」に該当する場合は、指定学校以外の学校に就学できる場合があります。希望される方は、指定学校にご相談ください。なお、必要書類の提出等の手続きは１月以降となります。

（＊２）

○特別支援学校の就学について相談中の方

この就学通知書の入学校名には住所の指定学校が記載されています。特別支援学校への就学等について相談中の場合は、引き続き相談先の学校の案内に基づき手続きを進めてください。

（＊１）

私立・国立学校等
就学届ホームページ



（＊２）

通学区域外就学
ホームページ



※１２月に転居された方は、転居前の内容の就学通知書が届くことがあります。その場合、転居後の住所の校区の学校で、上記手続きを進めてください。（転居前の住所の校区の学校にも転居されていることを必ず連絡してください。）

Guide to Elementary School Enrollment Procedures

*If you have any questions, please contact your designated school listed at the bottom right of the School Admission Notice.

○ **For those whose child will enroll in the designated school for their address:**

If your child will attend the school listed in the School Admission Notice (the designated school), please follow the guidance provided by the school to prepare for enrollment.

*If your child has already had a school enrollment health checkup at the school listed in this notice, you do not need to contact the school again after receiving this notice.

For those who have changed their address in or after October due to moving or other reasons:

If you have not contacted the designated school for your new address yet, please contact the school promptly to obtain information regarding enrollment. (Each school will hold an enrollment guidance session at a later date.) Please also notify the school in your former school district that you have moved.

○ **For those who plan to move before the entrance ceremony:**

Please contact the designated school for information on the necessary procedures. In addition, please contact the school designated for your new address as early as possible to obtain enrollment information. (Your child will be enrolled in the designated school for your address at the time of enrollment.)

○ **For those whose child will enroll in a private, national, or other non-municipal school:**

Please submit the “Notification of Enrollment in a Private or National School” to the school listed in the School Admission Notice (the designated school), together with a copy of the admission letter from the private or national school your child will attend.

- Notification of Enrollment in a Private or National School” form can be downloaded from the Kyoto City Board of Education website.*¹
- Even if you have already submitted the notification, you may still receive the School Admission Notice. However, if your address has not changed due to moving or other reasons, you do not need to submit the notification again.
- Even if you have already submitted the notification, please submit it again to the designated school for your new address if your address has changed due to moving or other reasons.

○ **For those wishing to have their child attend a school outside their designated school district:**

The school to which your child will be enrolled is assigned according to your school district. However, if you meet the “Criteria for Permission to Attend a School Outside Your School District,” your child may be enrolled in a school other than the designated one. If you wish to apply, please consult with your designated school.

*Please note that procedures such as the submission of required documents will begin after January.*²

○ **For those who currently consulting about enrollment in a special needs school:**

The name of the school listed in the School Admission Notice is the designated school for your address. If you are currently consulting about enrolling your child in a special needs school, please continue to follow the instructions of the school you are consulting with and proceed with the necessary procedures.

*¹
Website for Notification of
Enrollment in a Private or
National School form



*²
Website for School
Admission Outside the
Designated School District



*Please note that if you moved in December, the School Admission Notice may be sent to your previous address. In that case, please complete the above procedures at the school in the school district for your new address. Also, please inform the school in the school district for your previous address that you have moved.

致广大监护人：

※如有疑问，请向《就学通知书》右下角记载的指定学校进行咨询。

○入学住址所在地的指定学校：

如入学本《就学通知书》“入学校名”一栏中记载的学校（指定学校），请按照学校发出的指南，进行相关的入学准备。

※如已在本通知中记载学校参加了就学时体检，则接到本通知后无需再与学校联系。

因迁居等原因 10 月起住址发生变更：

如尚未与指定学校进行联系，请迅速联系指定学校，领取入学相关指南（今后，由各学校召开入学说明会）。此外，还应联系前住址所在校区的学校，告知已经迁居。

○计划在入学仪式前迁居：

请首先联系指定学校，之后领取必要的手续指南。此外，还应及时联系迁居后所在校区的学校，领取相关的入学指南。（入学学校：入学时住址所在校区的学校。）

○入学私立、国立学校等教育机构：

请向本《就学通知书》“入学校名”一栏中记载的学校（指定学校）提交《私立、国立学校等就学申报》，并同时提交将入学学校的《入学许可书》复印件。

- 《私立、国立学校等就学申报》可访问京都市教育委员会官网下载（*1）。
- 提交该申报后也可能收到《就学通知书》，如没有发生迁居等原因导致的住址变更，则无需再次提交申报。
- 提交该申报后，如因迁居等原因导致住址变更，则请向新住址所在校区的学校再次提交申报。

○希望就学通学区域外的学校：

关于学生儿童应就学的学校，已根据通学区域做出了指定。但是，如符合“通学区域外就学许可标准”，则可以前往指定学校以外的学校就学。如希望就学通学区域外的学校，请咨询指定学校。此外，自 1 月起可办理各种相关手续，如提交必要材料等。（*2）

○希望就学特别支援学校：

本《就学通知书》“入学校名”一栏中记载了您住址所在地的指定学校。如已提出了希望就学特别支援学校的咨询，请继续按照您咨询学校的指南，办理相关手续。

（*1）

私立、国立学校等
就学申报页面



（*2）

通学区域外就学
页面



※如在 12 月进行了迁居，则可能收到记载了迁居前内容的《就学通知书》。此时，请前往迁居后住址所在校区的学校，办理上述手续。（务请联系迁居前住址所在校区的学校，告知您已迁居。）

초등학교 입학 절차 안내

※ 궁금한 점이 있으시면 취학 통지서 오른쪽 아래에 기재된 지정 학교로 문의해 주십시오.

○ 주소지 지정 학교에 입학하는 분

이 취학 통지서의 입학 학교명에 기재된 학교(지정 학교)에 입학하는 경우, 학교의 안내에 따라 입학 준비를 진행해 주십시오.

※ 본 통지서에 기재된 학교에서 취학 시 건강검진을 받은 분은 본 통지서를 받고 다시 학교에 연락하실 필요는 없습니다.

이사 등으로 인해 10 월 이후 주소가 변경된 분

지정 학교에 연락하지 않은 경우 신속히 지정 학교에 연락하여 입학 관련 안내를 받으시기 바랍니다(향후 각 학교에서 입학 설명회 등을 실시합니다). 또한, 이전 주소지의 학구 학교에도 이사한 사실을 알려 주십시오.

○ 입학식 때까지 이사할 예정이 있는 분

지정 학교에 연락한 후 필요한 절차 안내를 받으십시오. 또한, 이사 예정지의 학구 학교에도 일찌감치 연락하여 입학 관련 안내를 받으십시오. (입학 시 거주지 주소 학구 학교에 입학하게 됩니다.)

○ 사립 및 국립학교 등에 입학하는 분

이 취학 통지서의 입학 학교명에 기재된 학교(지정 학교)에 ‘사립 및 국립학교 등 취학 신고서’를 입학처 학교의 입학 허가서 사본을 첨부하여 제출해 주십시오.

- ‘사립 및 국립학교 등 취학 신고서’는 교토시 교육위원회 홈페이지에서 다운로드할 수 있습니다(*1).
- 이미 신고를 한 경우라도 취학 통지서가 도착할 수 있으나 이사 등으로 인한 주소 변경이 없는 경우에는 다시 신고할 필요는 없습니다.
- 이미 신고를 한 경우라도 이사 등으로 인해 주소 변경이 있었을 때는 새 주소지의 학구 학교에 다시 신고해 주십시오.

○ 통학 구역 외 취학을 희망하는 분

아동, 학생이 취학해야 할 학교는 통학 구역에 따라 지정됩니다. 단, ‘통학 구역 외 취학 허가 기준’에 해당하는 경우 지정 학교 외의 학교에 취학할 수 있습니다. 희망하는 분은 지정 학교에 상담해 주십시오. 또한, 필요 서류 제출 등의 절차는 1 월 이후가 됩니다. (*2)

○ 특별 지원 학교 취학에 대해 상담 중인 분

이 취학 통지서의 입학 학교명에는 주소 지정 학교가 기재되어 있습니다. 특별 지원 학교 취학 등에 대해 상담 중인 경우 계속해서 상담처 학교 안내에 따라 절차 등을 진행해 주십시오.

(*1)

사립 및 국립학교 등
취학 신고서 홈페이지



(*2)

통학 구역 외 취학
홈페이지



※ 12 월에 이사하신 분은 이사 전 내용의 취학 통지서가 도착할 수 있습니다. 이 경우, 이사 후 주소지의 학구 학교에서 위의 절차를 진행해 주십시오. (이사 전 주소지의 학구 학교에도 이사한 사실을 반드시 알려 주십시오.)

Gabay sa Proseso para sa Pag-enrol sa Elementarya

- * Kung mayroong hindi maintindihan, mangyaring magtanong sa itinalagang paaralan na nakasulat sa kanang ibaba ng notipikasyon ukol sa pagpasok sa paaralan.

○ **Para sa mga mag-eenrol sa itinalagang paaralan para sa kanilang address**

Kung mag-eenrol sa paaralang nakasulat sa pangalan ng paaralan kung saan mag-eenrol (itinalagang paaralan) sa notipikasyong ito ukol sa pagpasok sa paaralan, mangyaring ipagpatuloy ang paghahanda para sa pag-enrol sa paaralan ayon sa gabay mula sa paaralan.

- * Para sa mga sumailalim na sa pagsusuri ng kalusugan para sa pagpasok sa paaralan sa paaralang nakasulat sa notipikasyong ito, hindi kailangang makipag-ugnayan muli sa paaralan pagkatanggap ng notipikasyong ito.

Sa mga nagbago ang address mula Oktubre dahil sa paglipat ng tirahan atbp.

Kung hindi pa nakikipag-ugnayan sa itinalagang paaralan, mangyaring makipag-ugnayan kaagad sa itinalagang paaralan, para makatanggap ng gabay kaugnay sa pag-enrol sa paaralan (pagkatapos nito, magsasagawa ng pagpupulong para magpaliwanag tungkol sa pag-enrol sa paaralan atbp. sa bawat paaralan). Mangyaring makipag-ugnayan din sa paaralan sa distrito ng paaralan sa dating address para ipaalam na lumipat kayo ng tirahan.

○ **Para sa mga may balak na lumipat ng tirahan bago ng entrance ceremony**

Matapos makipag-ugnayan sa itinalagang paaralan, mangyaring tumanggap ng gabay tungkol sa kinakailangang proseso. Mangyari ring makipag-ugnayan sa lalong madaling panahon sa paaralan sa distrito ng paaralan sa lugar kung saan ninyo balak lumipat, para makatanggap ng gabay kaugnay sa pag-enrol sa paaralan. (Mag-eenrol sa paaralan sa distrito ng paaralan sa address kung saan nakatira sa oras ng pag-enrol sa paaralan.)

○ **Para sa mga mag-eenrol sa pribado o pambansang paaralan atbp.**

Sa paaralang nakasulat sa pangalan ng paaralan kung saan mag-eenrol (itinalagang paaralan) sa notipikasyong ito ukol sa pagpasok sa paaralan, mangyaring isumite ang "Ulat tungkol Pagpasok sa Pribado o Pambansang Paaralan atbp." kalakip ang kopya ng pahintulot para sa pag-enrol sa paaralan mula sa paaralan kung saan mag-eenrol.

- Maaaring i-download ang "Ulat ng Pagpasok sa Pribado o Pambansang Paaralan atbp." mula sa website ng Kyoto City Board of Education. (*1)
- Maaaring matanggap ang notipikasyon ukol sa pagpasok sa paaralan kahit nakapag-ulat na, ngunit kung hindi nagbago ang address dahil sa paglipat ng tirahan atbp., hindi kailangang mag-ulat muli.
- Kahit nakapag-ulat na, kung nagbago ang address dahil sa paglipat ng tirahan atbp., hinihiling na mag-ulat muli sa paaralan sa distrito ng paaralan sa bagong address.

○ **Para sa mga nais pumasok sa paaralan sa labas ng distrito ng mapapasukang paaralan**

Itinalaga ang paaralan kung saan dapat pumasok ang mga batang mag-aaral batay sa distrito ng mapapasukang paaralan. Subalit kung sumasailalim sa "Mga Pamantayan sa Pagpapahintulot ng Pagpasok sa Paaralan sa Labas ng Distrito ng Mapapasukang Paaralan," maaaring makapasok sa paaralan na hindi itinalagang paaralan. Kung nais itong gawin, mangyaring makipagkonsulta sa itinalagang paaralan. Mula Enero ang proseso ng pagsusumite ng mga kinakailangang dokumento atbp. (*2)

○ **Para sa mga nagkokonsulta tungkol sa pagpasok sa Special Needs School**

Nakasulat ang itinalagang paaralan para sa inyong address sa pangalan ng paaralan kung saan mag-eenrol sa notipikasyong ito ukol sa pagpasok sa paaralan. Kung nagkokonsulta tungkol sa pagpasok sa Special Needs School atbp., mangyaring ipagpatuloy ang proseso atbp. ayon sa gabay mula sa paaralan kung saan nagkokonsulta.

(*1)

Website para sa Ulat ng
Pagpasok sa Pribado o
Pambansang Paaralan atbp.



(*2)

Website tungkol sa
Pagpasok sa Paaralan sa
Labas ng Distrito ng
Mapapasukang Paaralan



- * Sa lumipat ng tirahan sa buwan ng Disyembre, maaaring makatanggap ng notipikasyon ukol sa pagpasok sa paaralan na para sa bago lumipat ng tirahan ang nilalaman. Sa ganitong kaso, mangyaring ipagpatuloy ang prosesong nakasulat sa itaas, sa paaralan sa distrito ng paaralan ng address pagkatapos lumipat ng tirahan. (Mangyaring siguraduhin ding makipag-ugnayan sa paaralan sa distrito ng paaralan sa dating address para ipaalam na lumipat kayo ng tirahan.)

※Nếu có thắc mắc, vui lòng liên hệ với trường học được chỉ định ở góc dưới bên phải của thông báo nhập học.

○ Trường hợp nhập học vào trường được chỉ định theo địa chỉ

Nếu nhập học vào trường được ghi trong thông báo nhập học này (trường được chỉ định), vui lòng chuẩn bị nhập học theo hướng dẫn của trường.

※Nếu trẻ đã khám sức khỏe khi nhập học tại trường được ghi trong thông báo này, không cần liên hệ lại với trường sau khi nhận được thông báo này.

Trường hợp đã thay đổi địa chỉ sau tháng 10 do chuyển nhà, v.v.

Nếu chưa liên hệ với trường được chỉ định, vui lòng nhắn chóng liên hệ với trường được chỉ định để nhận hướng dẫn liên quan đến việc nhập học (trường sẽ tổ chức buổi giới thiệu về việc nhập học trong thời gian tới). Ngoài ra, vui lòng thông báo cho cả trường học thuộc khu vực ở địa chỉ cũ về việc chuyển nhà.

○ Trường hợp có kế hoạch chuyển nhà trước lễ nhập học

Vui lòng liên hệ với trường được chỉ định để nhận hướng dẫn về các thủ tục cần thiết. Ngoài ra, vui lòng liên hệ sớm với trường học trong khu vực bạn dự định chuyển đến để nhận hướng dẫn về việc nhập học. (Trẻ sẽ nhập học vào trường học trong khu vực nơi bạn cư trú tại thời điểm nhập học.)

○ Trường hợp nhập học vào trường tư thục, trường công lập, v.v.

Hãy nộp "Giấy khai báo về việc nhập học trường tư thục, trường công lập, v.v." kèm theo bản sao giấy phép nhập học của trường sẽ nhập học cho trường được ghi trong thông báo nhập học này (trường được chỉ định).

- "Giấy khai báo về việc nhập học trường tư thục, trường công lập, v.v." có thể tải xuống từ trang web của Ủy ban Giáo dục thành phố Kyoto (*1).
- Ngay cả khi đã nộp Giấy khai báo, quý vị vẫn có thể nhận được thông báo nhập học, nhưng nếu không có thay đổi địa chỉ do chuyển nhà, v.v., thì không cần nộp lại.
- Ngay cả khi đã nộp Giấy khai báo, nếu có thay đổi địa chỉ do chuyển nhà, v.v., vui lòng nộp lại cho trường học thuộc khu vực ở địa chỉ mới.

○ Trường hợp muốn học ở trường ngoài khu vực đã được quy định

Trường học mà học sinh phải theo học được chỉ định dựa trên khu vực đã được quy định. Tuy nhiên, nếu thuộc trường hợp "Tiêu chuẩn cho phép đi học ngoài khu vực đã được quy định", học sinh có thể theo học tại trường khác ngoài trường được chỉ định. Những người có nhu cầu, vui lòng trao đổi với trường được chỉ định. Thủ tục nộp các giấy tờ cần thiết sẽ được thực hiện từ tháng 1 trở đi. (*2)

○ Trường hợp đang tham vấn về việc học tại trường học hỗ trợ đặc biệt

Tên trường được ghi trong thông báo nhập học này là trường được chỉ định theo địa chỉ. Nếu đang tham vấn về việc học tại trường hỗ trợ đặc biệt, vui lòng tiếp tục tiến hành các thủ tục theo hướng dẫn của trường tham khảo ý kiến.

(*1)

Trường tư thục, trường công lập, v.v.
Trang web khai báo về việc nhập học



(*2)

Học ở trường ngoài khu vực được quy định
Trang web



※Trường hợp chuyển nhà vào tháng 12 có thể nhận được thông báo nhập học với dựa trên thông tin trước khi chuyển nhà. Trong trường hợp đó, vui lòng tiến hành thủ tục trên tại trường học thuộc khu vực ở địa chỉ mới sau khi chuyển nhà. (Nhất định phải thông báo cho trường học thuộc khu vực ở địa chỉ cũ trước khi chuyển nhà về việc bạn đã chuyển nhà.)